



### Sinopsis

Al encontrar dos viejos cuadernos en una caja olvidada, Marguerite Duras recuerda su pasado. En la Francia ocupada por los nazis de 1944, la joven y brillante escritora participa activamente en la Resistencia junto a su marido, Robert Antelme. Cuando Robert es deportado por la Gestapo, Marguerite se embarca en una lucha desesperada por conseguir que vuelva. El final de la guerra y el regreso de los prisioneros suponen para Marguerite el comienzo de una espera insoportable, una agonía lenta y callada en medio de la algarabía en las calles parisinas por la Liberación.

## MARGUERITE DURAS. PARÍS 1944

### La Douleur

(V.O.S.E.)

#### Entrevista con el director

*Marguerite Duras. París 1944* está inspirada en la novela *El dolor*, de Marguerite Duras. Esta película no es solo un retrato de la escritora francesa, es un gran testimonio sobre el conflicto moral y político de la justicia en una época de vencedores y vencidos. Presentada en competición en el Festival de San Sebastián y estrenada con éxito de crítica y público en Francia, el film supone la confirmación de Mélanie Thierry (*Un día perfecto*, *La bailarina*) como una de las grandes actrices europeas de la actualidad.

Presentado en competición en San Sebastián, *Marguerite Duras. París 1944* es el quinto largo de Emmanuel Finkiel tras *Voyages* (Quincena de los Realizadores 1999, César 2000 a mejor ópera prima), *Nulle part terre promise* (Jean Vigo 2008), el documental *Je suis* (2012) y *Je ne suis pas un salaud* (nominado en 2017 al César y al Lumière a mejor actor).

Antoine Monié de **Cineuropa** entrevista al realizador en el 9º Festival de Cine Europeo de Les Arcs, donde su cinta se ha proyectado en la sección Playtime.

**Cuando te propusieron adaptar *El dolor*, de Marguerite Duras, ¿cuál fue tu reacción?**

Al principio me pareció inquietante. Era una propuesta monumental, primero por el hecho de que fuera una obra de Duras, pero además porque se trata de una historia singular que trata en cierto modo sobre su biografía. Pero es una historia que leí cuando tenía 20 años y que me afectó profundamente. Y me parecía que entraba en resonancia con cosas que yo veía en mi familia, sobre todo por mi padre, que estaba en esa situación de espera, pero con la certeza de que sus padres y su hermano pequeño nunca volverían de Auschwitz. Yo me daba cuenta cuando era niño, sentía cómo esperaba.

#### Ficha técnica

Director	.....	Emmanuel Finkiel
Guion y adaptación	.....	Emmanuel Finkiel
Basada en la novela de	.....	Marguerite Duras
Productores	.....	Julien Deris
	.....	Yael Fogiel
	.....	David Gauquié
	.....	Laetitia Gonzalez
	.....	Etienne Mallet
	.....	Michel Merkt
	.....	Vincent Roget
	.....	Nathalie Vallet
Co-productores	.....	Jacques-Henri Bronckart
	.....	Olivier Bronckart
	.....	Anne-Laure Guégan
	.....	Géraldine Sprimont
Fotografía	.....	Alexis Kavyrchine
Montaje	.....	Sylvie Lager
Sonido	.....	Antoine-Basile Mercier
Diseño de producción	.....	Pascal Le Guellec
Dirección artística	.....	Gilles Boillot
	.....	Augustin Collet
Diseño de vestuario	.....	Anaïs Romand

#### Ficha artística

Marguerite	.....	Mélanie Thierry
Rabier	.....	Benoit Magimel
Dionys	.....	Benjamin Biolay
Mme Katz	.....	Shulamit Adar
Morland	.....	Grégoire Leprince
Antelme	.....	Emmanuel Bourdieu

## Acerca de la producción

¿Cómo preparaste la escritura del guion? ¿Investigaste mucho?

Vi muchísimas imágenes de archivo; algunas son cámaras ocultas en las que se ven personas que atraviesan París, son sorprendentes. En cuanto a la adaptación en sí, mi método siempre ha sido prestar atención a lo que me conmueve. Fui apuntando lo que me parecía muy significativo, muy hermoso, muy profundo, etc., y así fui haciendo la adaptación, sin obligarme en ningún caso a abordar esto o lo otro solo porque fuera Duras. Me decía que me lo habían encargado a mí, así que jugué la baza de la subjetividad total.

**En la cinta, exploras las paradojas y contradicciones de esa mujer.**

Creo que el dolor, tal y como ella lo describe, no es algo que pueda contarse en dos frases, sino en una multitud, un poco como si fuera un cuadro cubista en el que el dolor se declinara en diferentes aspectos. Dentro de ese concepto hay vergüenza, quizás también por esperar a su marido y no vivir como si le perteneciera a él, en una espera y un sufrimiento puros. Es bien sabido que ella tenía un amante, Dionys, aunque en la película se habla muy poco de eso, porque *El dolor* no dice nada sobre sus relaciones. En cierto modo, es una mentira por omisión... Por eso la desdoble en la película; me dije que una parte de ella no se engaña, es como lo que suele pasar en los momentos intensos de la vida, ya sea por ira o por pena: a veces sentimos que hay una dicotomía entre lo que expresamos a los demás y lo que sentimos realmente. Eso es otro aspecto que podría llamarse dolor.

¿Qué motiva tu modo tan personal de filmar, jugando con el desenfoque?

Uso objetivos de focal larga. Siempre lo he hecho así, creo que corresponde a nuestra forma de ver, a pesar de lo que nos hace creer nuestro cerebro, que reconstruye de alguna manera la neutralidad focal. Pero en realidad, si nos fijamos en los diferentes momentos de percepción, cuando nos miramos los unos a los otros, nos damos cuenta de que lo que está detrás está borroso: si acaso, estamos en una longitud focal media. Y si juego a mirar a alguien que esté más lejos y le enfoco a él, la longitud focal será mayor, por lo que el resto estará borroso. Yo creo que así es como vemos. Y como la idea era pegarse a la subjetividad del personaje principal, tratar de transmitir las cosas como ella las siente, intentar que los espectadores perciban a través de ella la realidad del París de la época y de las personas que la rodean, el objetivo de focal larga permite centrarnos en el personaje y dejar que lo demás se convierta en una especie de masa relativamente borrosa, que es la materia que influye en el personaje y le hace evolucionar. En esta película, lo he llevado un poco más lejos, intentando incorporar variaciones de esa técnica, y a veces, el personaje principal está borroso y el fondo, nítido: es algo que experimentamos con frecuencia, la percepción de uno mismo aislado de lo que le rodea.

## Marguerite Duras

Marguerite Duras, figura imprescindible en la literatura francesa del siglo XX, también es, ella misma, un gran personaje. Tras haber nacido en la Indochina francesa en 1914, Duras estudió y trabajó en Francia, y vivió en París durante la ocupación nazi, años en los que participó activamente en la Resistencia francesa. Décadas más tarde, después de haber publicado un gran número de obras literarias y experimentado con el cine (de ella es el guion de la seminal *Hiroshima, mon amour* de Alain Resnais en 1958, y la dirección de un puñado de títulos como *Nathalie Granger* o *India Song*), la escritora decidió volver a recordar sus vivencias durante la II Guerra Mundial, y a plasmarlas en papel. Su obra publicada en 1985 es la base de *Marguerite Duras. París 1944*.

## La crítica

El director de la reciente *Je ne suis pas un salaud*, que había ganado el Premio Jean Vigo en 2008 por *Nulle part terre promise*, se pega así a la voz de Duras para intentar darle una forma cinematográfica, traducir a imágenes sus recuerdos de una época claustrofóbica y devastadora. Y el rostro que los vehicula es el de Mélanie Thierry, entregada en una desgarrada interpretación de las que se llevan premios. La cinta, pues, comienza tras el arresto de su marido, el intelectual Robert Antelme (Emmanuel Bourdieu), también miembro de la Resistencia. Duras se las ve y se las desea para contactar con él, o saber lo más mínimo sobre él, hasta que se cruza en su camino un colaboracionista, Pierre Rabier (Benoît Magimel), que bajo una capa de fría cordialidad y afecto, podría (o no) estar ayudándole a hacerlo.

En esta primera parte, más narrativa y convencional, más cercana a una producción de época al uso, Finkiel expone ya el tormento interior de Duras, permitiéndose de vez en cuando ráfagas impresionistas de imágenes sobre las que se escucha el monólogo interno de la mujer, lírico y profundo, dolorido y apesadumbrado. Es una vez que Rabier desaparece de la historia (a la vez que lo hace la ocupación nazi) que Marguerite Duras. París 1944 da rienda suelta a una película más reflexiva, poética y, todo sea dicho, con tal peso que puede a veces girar la balanza hacia el lado no deseado.

Finkiel se concentra aquí en la aflicción de Duras, retratando su interminable espera con desdoblamiento puntuales (y visualmente literales) de la Duras escritora y la Duras personaje. La película se aventura en un grave serpenteo por las reflexiones de la escritora, apoyándose también en el dolor y las caras de las demás mujeres que esperan impacientes a sus maridos deportados. Un camino que recorre el paso del tiempo con herramientas visuales como los reflejos, las imágenes veladas y los claroscuros, como intentando escapar de la representación directa del dolor, tras la vuelta de los deportados a los campos de concentración (en sus propias palabras, "la palabra no es capaz de decir lo que los ojos han visto").

David González en **Cineuropa**

Cómo. Mélanie Thierry, absolutamente impregnada de la figura de su personaje (hasta el punto que su director confiesa que, incluso antes de comenzar a rodar, ya la veía metida en su papel) borda una difícil interpretación. Todos sus contradictorios sentimientos pasan a través de su cuerpo y su mirada, sin más ayuda que la voz en off, y apoyada por una neutra puesta en escena que capta su más mínima expresión.

Una película intensa, en la que se siente la espera, la frustración, el ansía, los miedos y la angustia de una época que, en pocas ocasiones, se había abordado desde esta perspectiva y que es tan necesaria como justa.

Mélanie Thierry y Grégoire Leprince-Ringuet, acompañados por el director, Emmanuel Finkiel, me comentaban lo emocionante que había sido para ellos la presentación en el Kursaal y que la calidad de atención de los espectadores les había dejado impresionados. La misma sensación que sintieron los espectadores ante la interpretación de Mélanie Thierry, como M. Duras, la novelista que mejor ha transmitido los silencios.

Carlos Loureda en **Fotogramas**

## Datos de interés

Ficha nº	397
Duración	127 minutos
Nacionalidad	FRANCIA, BÉLGICA y SUIZA
Idioma	FRANCÉS
Género	DRAMA
Distribución	ALFA PICTURES
Fecha estreno	08.06.2018